

lis Gnovis

TURIAC. Il diari dal biel acet



Te rêt europeane «SMILES project» (Supporting Migrants Integration Life Experience Skills), nassude par confrontâ i

percors d'inclusion plui interessants d'Europe par emigrants ch'a puartin cun se la vulnerabilitât dal svantaç, e jentre ançe l'esperience realizade a Turiac de cooperative «Duemilauno Agenzia Sociale» (sprarTURRIACO@2001agsoc.it). La storie dal Centri pal biel acet, imbastît di doi agns incà te Bisiacarie, si pues leile tal numar unic «Granelli di sabbia», publicât di chê strade de «Zornade mondiâl dai sfolâts» (https://friuliserait/wp-content/uploads/2019/07/Granellidisabbia_Turriaco2019.pdf). Il Centri gurizan, ch'al spere di rivâ adore di là indevant seont il sproc «Welcome Refugees in Turriaco!», al è ançe colegât cul «hashtag» #WithRefugees.

STRASBURC. Trê puescj vueits

Ai 2 di Lui, cuant ch'è je stade screade la gnove legislature dal Parlament european, i bancs dai trê europarlamentârs Carles Puigdemont, Antoni Comín e Oriol Junqueras a son restâts vueits. I trê partevôs indipendentiscj de Comunitât catalane no àn podût sentâsi a Strasburc par vie dal referendum e de declarazion unilateral da l'indipendence de Catalogne di vie pal 2017, parcè che i prins doi a son ancjemò dispatriâts a Brussel (cul pericol di jessi fermâts in France e po estradâts) e parcè che il tierç al è in preson, in Spagne. Duncje nissun dai trê nol à podût lâ in timp a Madrid par fâ il zurament su la Costituzion spagnole, necessari par ducj i europarlamentârs iberics. La sô situazion e je stade memoreade li dal Consei regionâl, a Triest, in grazie di une mozion dal «Patto per l'Autonomia», ch'al à domandât rispjet «pai dirits di rapresentance dal popul catalan» e impegn politic par che la Comunitât europeane e intervegni cuintri de «repression judiziarie e istituzionâl che ur toçje ai sorestants catalans».

PASSARIAN. Lis fevelis des Pro loco

Dutis lis «Pro loco» talians a bramin di fâ la part dal so dovê par salvâ il patrimoni straordenari di lengaçs locâi e regionâi da l'Italie. Par chel, e je partide la VII edizion dal premi leterari «Salva la tua lingua locale». Si varâ timp fintremai ai 2 di Setembar par cjapâ part intune des 7 sezions «a tema libero» proponudis dal concors (Premi «Tullio De Mauro»; Poesie publicade; Poesie mai publicade; Prose publicade; Prose mai publicade; Teatri mai publicât; Musiche). Il regolament si pues burîlu fûr a la direzion: www.salvalatualinguale.it. Par informazions: giornatadeldialetto@unpli.info.

CJANIVE. Ridadis internazionâls

La clape «Pro Castello» di Cjanive, fintremai ai 21 di Lui, e propon «Caneva ride», la VI mostre dal «Concors internazionâl di satire e di umorisim disegnat - Premi Toni Zampol». L'esposizion imbastide li di vile Frova a Stevenà e restarà vierte di lunis fin vinars, 15-18.30, e domenie, 15-18.

Joibe 11	S. Benedet di Norcie	Lunis 15	S. Bonaventure
Vinars 12	Ss. Ermacure e Fortunât	Martars 16	B.M.V. dal Carmêl
Sabide 13	Sagre de Glesie Mari di A.	Miercus 17	S. Jacint
Domenie 14	S. Camil di Lellis	Il timp	Cualchi temporâl



Il soreli
Ai 11 al iève aes 5.27
e al va a mont aes 20.58.



La lune
Ai 16 Lune plene.

Il proverbi
Cjase mê,
vite mê.

Lis voris dal mês
Cuat che si jentre in plene lîstât
bagnait ben lis plantis dal ort ogni sere.

Il puestin di Toronto

Al è muart il pari
de «Federazion dai
Fogolârs dal Canadá»

A l jere piçulut, Rino Pellegrina, ma al à stât un grant om. Dal sigûr, no s'al dismentearan i Furlans de Diaspore canadese ch'al à stât un dai lôr, lassant une olme speciâl. Pellegrina, di fat, al à stât un fra chei che plui si son messedâts pe istituzion da la «Federazion dai Fogolârs dal Canadá». Tornât in Cjargne, par passâ la vecjaie a Rigulât, al à vivût i ultins agns de sô vite in semplicitât, no mancjant mai ai apontaments plui impuartants dal Cjanâl di Guart. Rino Pellegrina, ch'al veve 89 agns, al è muart ai 26 di Jugn e la sô int e la Glesie di Rigulât i àn dât l'ultin salût, ai 2 di Lui, strenzintsi ator de femine Marina, de sùr Adele e dai nevôts. Trop bon che i volevin i furlans dal Canadá si rive a capîlu leint cemût che Paolo Canciani al conte, tal «blog» uficiâl de trasmission radiofoniche «Mandi Mandi» (<http://mandifriul.blogspot.com/2011/06/rigolato.html>), la visite che i à fat dal 2011. «A Magnanins di Rigulât nus spietave il mitic Rino Pellegrina, il puestin plui innomenât di Toronto. Il grant Rino, in convigne cun pre Ermanno Bulfon recuie... al creà la Federazion dai Fogolârs furlans tal País de fuee d'air e al publicà il periodic dai furlans dal Canadá «La Cislute»... A son un pôcs di agns che Rino si è ritirât in Cjargne, ma al à simpri tal cûr il Canadá e di fat al ten la bandiere cu la fuee d'air fûr di cjase sô». Il puest ch'al à vût Pellegrina te fondazion de «Fogolârs Federation of Canada» al è stât contât ançe di Monica Stellin, pal lûc internet de socie (www.fogolarsfederation.com/index.php/our-history). Stellin e ricuarde



Rino Pellegrino



Tarcisio Petracco a vore tune oficine di Toronto (tal libri «Tarcisio Petracco un eroe friulano», Forum 2010)

Rino Pellegrina
di Rigulât al veve
89 agns.
Al à stât amì
di pre Ermanno
Bulfon e scuelâr
di Tarcisio Petracco

che l'idee di congregâ ducj i Fogolârs e jere nassude in grazie di une «tournée» de corâl «Sot la Nape» di Vile. In chê volte, Pellegrina al jere responsabil pes ativitâts culturâls de «Famee Furlane» di Toronto e s'impegnâ daurman par realizâ il projet. «Cuant che dut al fo finît – e riferis Stellin, ripuartant lis peraulis precis di Rino Pellegrina – s'inacuarzèrin che alc di gnûf al jere nassût fra lis Comunitâts furlanis sparnicadis in chest País. E jere la scuvierde di vè cognossûts altris furlans e di vè organizât insiemi cun lôr alc che prime no si varès mai pensât nancje di podê rivâ a fâ». Sì che, nancje un an dopo, i deans di 9 dai 10 Fogolârs atîfs in chê volte (Hamilton, Montreal, Ottawa, Sudbury, Toronto e Windsor, ch'a vevin organizât la rassegne, plui Calgary, Niagara, Oakville e Vancouver), si davin dongje a Toronto, ai 7 di Mai dal 1972 par dâi la incariche a Pellegrina e a pre Bulfon di butâ jù il statût. Pal mêis di Otubar dal 1974, dut al jere pront pal prin congrès de «Fogolârs Federation of Canada», celebrât a Ottawa. Intal fra timp, a jerin

partidis lis publicazions dal sfuei «La Cislute», dulà che Pellegrina al à lassât contribuzions preziosis, come il ricuart di pre Ermanno tal XXX de muart, scrit te Vierter dal 2015, e la testimoniance sul «Pari de Universitât furlane», Tarcisio Petracco (spie «La Cislute» de Vierter dal 2013), che te metât dai agns dal Cincuante, «li dai scantinâts de Retorie di Sante Marie dai Agnui su la Dufferin Street di Toronto», dopo di vè finît la zornade come pitôr, par 5 agns al fasè «lezions serâls bisetemanâls di inglès pai emigrants talians a pene rivâts».

Mario Zili

Resie. Esploradôrs de nature

Lis esplorazions fotografichis fatis ator pal Cjanâl di Resie di Bruno Zuliani e di Luciano Micelli a son proferidîs te mostre «Dall'alba al tramonto», che il Parc des Prealps Juliis al presente te sô abitance fintremai 8 di Avost (ducj i dis de setemane; 9-13 / 14-17; info@parcoprealpigiulie.it).

Peraulis in dismentie par cure di Mario Martinis

❖ CRIÛRE
s.f. = freddo intenso, molto acuto; miseria (in senso scherzoso)
(dal greco *krýos*, da base **kryûra*)
Chest an la criûre e je rivade prin.
Quest'anno il freddo intenso è arrivato prima.

❖ CROT
s.m. e agg. = rana; nudo di persona (dal medio alto tedesco *krote*, di cui si ritiene una provenienza tirolese, mentre il tedesco moderno presenta la voce *Kröte*)
Cjale ce biel chel crot dut vert!
Guarda che bella rana tutta verde!

❖ CRUZI
s.m. = tormento, pena, tribolazione (parola dotta, dal latino *cruciare* o dal francese antico (*se*) *coroucier*, a sua volta dal latino parlato **corruptiäre*)
Ce cruzi, no sai ce fâ.
Che tormento, non so che fare.

❖ CUARTÈS
s.m. = quartese (tassa pagata al prete per la cura d'anime) (da *cuarante*, ovvero *quarantesima parte*)
Puarte chel zei di panolis al predi, al è il so quartès.
Porta quel cesto di pannocchie al prete, è il suo quartese.

❖ CUBIE
s.f. = pariglia di cavalli; coppia di persone; moltitudine di persone (dal latino *cópula*)
Une cubie cussì fuarte no le ai mai viodude.
Una coppia così forte non l'ho mai vista.

❖ CUC
s.m. = cuculo; in senso traslato uomo tardo, rimbambito; occhiata di sfuggita, (la voce è da confrontare con il derivato *cuculû*, mentre per *cuc* nell'accezione di occhiata è forma deverbale di *cucâ* "sbirciare, guardare di soppiatto")
Ce plasê sinti il cuc che al cjante lajù su la olmesse.
Che piacere sentire il cuculo che canta laggiù sull'olmo.